

Роберт Шуман

Песни для голоса с фортепиано

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 78
ББК 85.31
Ш96

Ш96 **Шуман Р.**
Песни для голоса с фортепиано / Роберт Шуман – М.: Книга по Требованию, 2023. – 99 с.

ISBN 978-5-521-38749-6

ISBN 978-5-521-38749-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

кон-чит - ся вся? Нет сил, - не вы - держу пыт - ки я. Мне
Al - les vor - bei. Ich glaub, es bricht mir das Herz ent - zwei. Ich

до - ро - г был в ми - ре толь - ко он, кто бу - дет на - шей ру -
hab in der Welt nur ihn ge - liebt, nur ihn, dem jetzt man den

- кой каз - нен. Во - ен - ны - е тру - бы, зве - ня, гре - мят. Ме -
Tod doch giebt. Bei klin - gen - dem Spie - le wird pa - ra - dirt, da -

- ня на з - на - чи ли то - же в от - ряд.
 - zu, da - zu bin auch ich com-man - dirt.

p
 В по - след - ний раз у - ви - дел он в зла -
 Nun schaut er auf zum letz - ten Mal in

-тых лу - чах — за — ри не — бо — склон. За — вя — жут сей — час гла —
Got - les Son - ne freu - di - gen Strahl. Nun bin - den sie ihm die

-за е — му. Те — перь уй — дешь — ты в веч — ну — ю тьму.
Au - gen zu. Dir schen - ke Gott — die e - wi - ge Ruh'.

Стре.
Es

- ля - ют все де - вять, весь па - труль сыи -
 ha - ben dann Neun wohl an - ge - legt, acht

pp

- стя, про - но - сят - ся во - семь путь; так
 Ku - geln ha - ben vor - bei - ge - fegt; sie

Recitativo

ру - ки дрожа - ли у тех, кто стрелял. Я только по -
 zit - ter - ten al - le vor Jam - mer und Schmerz, ich a - ber, ich

pp

- пал, я пря - мо в грудь е - му по - пал!
 traf, ich traf ihn mit - ten in das Herz!

ritard. *a tempo.*

ritard. *a tempo* *p* *pp*

Музыкант

3.

Der Spielmann

Г. Х. Андерсен

Aus dem Dänischen von H. C. Andersen

Перевод Д. Усова.

Р. Шуман Op. 40, № 4 (Соч. 1840г)
Редакция Павла Ламм

Quasi Presto. *mf*

Ли-ку - ет в го-ро-де весь на-род;
Im Städt - chen giebt es des Ju - bels viel;

Quasi Presto. *f* *sf* *f* *p* *p*

там празд - нуют свадьбу, там пляс - ка и - дет.
da hal - ten sie Hoch-zeit mit Tanz und mit Spiel.

Свер-ка - ет в бо-ка-лах ру-бин ви-на.
Dem Fröh - li - chen blin- ket der Wein so rot;

p

и лишь не - ве - ста, как смерть, блед - на.
 die Braut nur gleicht dem ge - tünch - ten Tod.

p *f* *sf*

Red.

p

На - век о - стал - ся в па - мяти тот:
 Ja todt für den, — den nicht sie ver - gisst:

f *p*

кто с ней, у - вы, к вен - цу не пой - дет:
 der doch beim Fest — nicht Bräu - ti - gam ist:

сто - ит он со скрипкой и го - сти кру - гом...
 da steht er in - mit - ten der Gä - ste im Krug

f

сжа́в зу - бы, по стру - нам во - дит смыч - ком.
und strei - chet die Gei - ge lu - stig ge - nug.

Он во - дит по стру - нам, он весь _____ се - дой, и
Er strei - chet die Gei - ge; sein Haar _____ er - graut; es

слы - шит ся плач, — и хо - хот, и вой. Он стис - нул смыч - ок, он стру - ны пор -
schwin - gen die Sai - ten gel - lend und laut; er drückt sie an's Herz und ach - tet es

- вет, он скрип - ку сей - час в кус - ки ра - зо - бьет.
nicht, ob auch sie in tau - send Stü - cken zer - bricht.

p

Как страшно бездну моги́лы глядеть!
Es ist gar grausig, wenn ei-ner so stirbt, Ведь, серд_це
wenn jung sein

f

хо-чет жить и го-реть. Смо-треть на э-то я не мо-гу,
Herz-um Freu-de noch wirbt. Ich mag und will-nicht län-ger es sehn!

p

и мы-сли мя-тут-ся в страшном кру-гу!
Das möch-te den Kopf mir schwin-deln ver-drehn!

f *pp*

За-чем / вы гля-ди-те так на ме-ня? Из-
Wer heisst euch mit Fin- - gern zei-gen auf mich? 0,

pp

Медленно. Langsam.

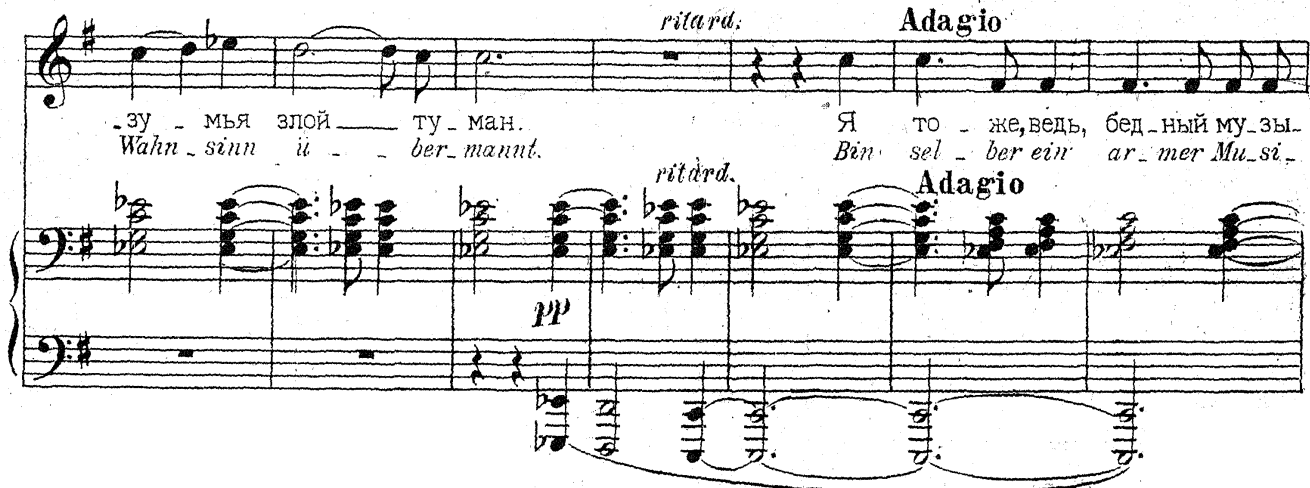


Медленно. Langsam.



ritard.

Adagio



ritard.

Adagio



Женская любовь и жизнь

4.

Frauen Liebe und Leben

А. Шамиссо

A. Chamisso

a) Взор его при встрече

a) Seit ich ihn gesehen

Р. Шуман Op. 42. (соч. 1840г.)

Перевод В. Н. Аргамакова.

Редакция Павла Ламм

Larghetto. p

Взор его при встрече ослепил меня, лишь его си -
Seit ich ihn ge - sehen, glaubich blind zu sein; wo ich hin nur

Larghetto. p

ritard. a tempo

- я нье всюду ви жу я. Мневне - яс - ных грё зах снит ся об - - раз
blicke, seh ich ihn al - lein; wie im wa - chen Traume schwebt sein Bild — mir

ritard. a tempo

тот, — пре до мной — из мра - ка все свет ле - е он вста - ет.
vor, — taucht aus tief - - stem Dun - kel hel - ler, hel - ler nur em - por.

pp fp